bodum

5679 C-MILL

COFFEE GRINDER
KAFFEEMÜHLE
MOULIN À CAFÉ
KAFFEMØLLE
MOLINILLO DE CAFÉ
MACINACAFFÈ
KOFFIEMOLEN
コーヒーグラインダー



Instruction for use
ENGLISH

Gebrauchsanweisung
DEUTSCH

Mode d'emploi
FRANÇAIS

Brugsanvisning
DANSK

Instrucciones de uso
ESPAÑOL

Istruzioni per l'uso
ITALIANO

Gebruiksaanwijzing
NEDERLANDS

取扱説明書
日本語

GB **WARRANTY CERTIFICATE.** 5679 C-MILL COFFEE GRINDER
D **GARANTIESCHEIN.** 5679 C-MILL KAFFEEMÜHLE
F **CERTIFICAT DE GARANTIE.** MOULIN À CAFÉ 5679 C-MILL
DK **GARANTIBEVIS.** 5679 C-MILL KAFFEMØLLE
E **CERTIFICADO DE GARANTÍA.** MOLINILLO DE CAFÉ 5679 C-MILL
I **CERTIFICATO DI GARANZIA.** MACINACAFFÈ 5679 C-MILL
NL **GARANTIEBEWIJS.** 5679 C-MILL KOFFIEMOLEN
J **品質保証書** 5679 C-ミル·コーヒーグラインダー

Business stamp
Firmenstempel
Cachet de la société
Firmastempel
Sello de la empresa
Timbro della ditta
Firmastempel
販売店名

Date
Datum
Date
Dato
Fecha
Data
Datum
日 付

bodum

www.bodum.com

05-5679IM

Welcome to BODUM®

Congratulations! You are now the proud owner of a C-MILL coffee grinder, the electrical blade coffee grinder from BODUM®. Read these instructions carefully before using the coffee grinder.

COFFEE GRINDER

This BODUM® coffee grinder is intended for grinding coffee beans for domestic use only. Do not use to grind anything else as this would damage the appliance. As with all electrical appliances, great care must be taken with this BODUM® coffee grinder to avoid injury/burns or damage to the appliance. Please read these operating instructions carefully before using the appliance and observe the safety precautions.

People who are not familiar with the Operating Instructions must not use the coffee grinder.

SAFETY PRECAUTIONS

Danger! Electricity can kill!
The coffee grinder must never be brought into contact with water or any other liquid: danger of short circuiting!

PROTECTION OF OTHERS

Ensure that children do not play with the coffee grinder. Children are unaware of the hazards associated with electrical appliances.

ELECTRICITY SUPPLY

This appliance must only be connected to an a/c supply with a voltage of 230 V/50 Hz. Minimum fuse protection of the socket outlet = 6 amps.

POWER CORD

Do not use the appliance if the power cord is damaged. Do not pull the power cord over corners or against sharp edges. Do not run or hang the power cord over hot objects and always protect it from oil. Never carry or pull the appliance by the power cord. Never unplug from the outlet when your hands are wet or by pulling the power cord.

LOCATION

Place the appliance on a level table or surface. Do not place or use the appliance on hot surfaces or in the vicinity of a gas flame as this could cause the housing to melt! Choose a location so that no extension cable is necessary.

USE

When filling the appliance with coffee beans and emptying coffee powder from the appliance, make sure the mains plug is disconnected from the socket outlet! The device must never be in use for longer than 30 seconds as the motor could otherwise overheat: this could cause damage to the appliance!

CLEANING

Disconnect the mains plug from the socket outlet before cleaning the coffee grinder.

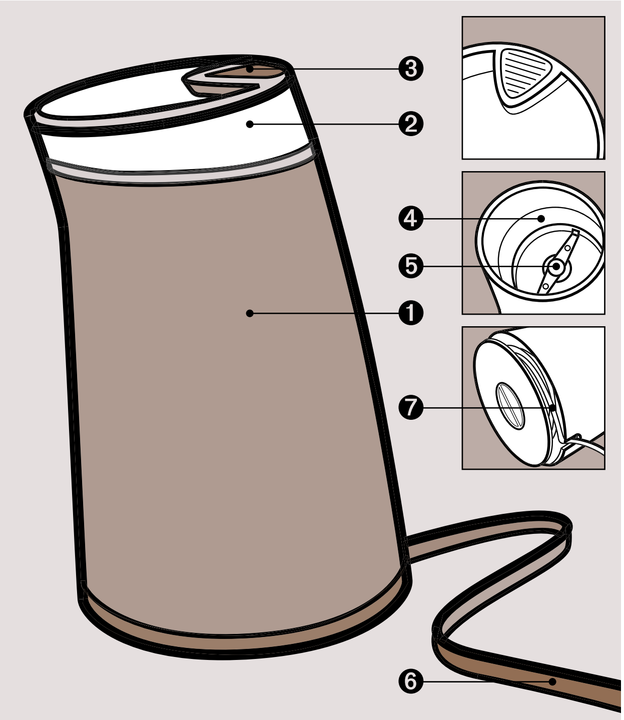
REPAIRS

Unplug the appliance immediately if it is defective or if a defect is suspected after dropping or damaging. Never use a damaged appliance. Opening the housing is strictly forbidden.
Return your coffee grinder to the nearest BODUM® branch or dealer for examination, repair, or for electrical or mechanical adjustment.

Please strictly observe the safety precautions for your safety and the safety of others.

Read all instructions! Please keep these operating instructions in a safe place!
Only suitable for use in the household!

OVERVIEW OF THE PARTS



1 **Housing**

2 **Lid**

3 **On/off button (tongue)**

4 **Metal container**

5 **Blade arm**

6 **Power cord**

7 **Cord storage facility**

UNPACKING

Your coffee grinder is ready for use. Please dispose of the packaging material with respect for the environment.

CORD STORAGE FACILITY

The coffee grinder has an integrated cord storage facility. To wind or unwind the power cord, hold the bottom of the housing with one hand and slowly pull out the base of the housing with the other. The power cord can then be wound up or out of the cord storage facility. Gently push the housing base back into its normal position.

ELECTRICITY SUPPLY

This appliance must only be connected to an a/c supply with a voltage of 230 V/50 Hz (120 V/60 Hz). Minimum fuse protection of the socket outlet = 6 amps.

SET-UP AND OPERATION

This BODUM® coffee grinder is exclusively intended for grinding coffee beans for domestic use only. Do not use to grind anything else as this would damage the appliance.
Technical modifications are strictly forbidden due to the inherent dangers!

FILLING THE APPLIANCE

Please ensure that the mains plug is disconnected from the socket outlet when you fill the appliance with coffee beans.
The coffee grinder should be used with a maximum of 45 g coffee beans. (45 g is 2 x the volume of the lid).

DURATION OF OPERATION

In order to prevent the motor from overheating, never use the coffee grinder for longer than 30 seconds at a time as doing so would increase the danger of burns due to the motor overheating!

GRINDING THE COFFEE BEANS

- Once the appliance has been filled with coffee beans, put the lid on so that the tongue on the lid fits into the intended slot in the housing.
- The coffee grinder is ready for use when the plug is plugged into the socket.
- Press the on/off button and hold the lid on tight while the coffee is ground.
- After grinding, unplug the appliance and empty the coffee grinder.

CLEANING / STORAGE / MAINTENANCE

CLEANING

- Always clean the appliance immediately after use.
- Never clean the appliance with water or immerse it in water.
- The metal container can be cleaned with a soft, dry brush.

STORAGE

- When the appliance is not in use, it must be switched off and unplugged.
- Keep the coffee grinder in a safe, dry place out of the reach of children.

MAINTENANCE

The coffee grinder does not require maintenance, apart from the occasional function check.

DEFECTS

Immediately unplug the appliance if it is defective or if a defect is suspected. Have the appliance examined, and if necessary repaired, by the nearest authorised BODUM® dealer. Repairs to the coffee grinder should only be carried out by authorised service personnel. Inadequate repair can create significant hazards to users. BODUM® cannot accept any liability for damage caused by inadequate repairs. Under these circumstances the guarantee will be void.

DISPOSAL

When disposing of appliances, make sure they are unusable by unplugging the appliance and cutting the power cord.
Please endeavour to dispose of appliances at a public disposal site.

TECHNICAL DATA

Rated voltage		230 V/50 Hz – 120 V/60 Hz
Rated output		120 Watt
Grinding system		Blade arm
Dimensions (diameter x height)		Approx. 10 x 17,2 cm
Weight		Approx. 700 g
Cable length		Approx. 80 cm
Material	– Housing	ABS
	– Lid	SAN
	– Metal container	Stainless steel
	– Blade arm	Stainless steel
Short operation time		Max. 30 seconds
Capacity		Max. 45 g coffee beans
Safety lid		Provided
Safety on/off button		Provided
Noise suppressed		In acc. with EU guideline 87/308/EWG
Tests		GS, UL, CE
Product guarantee		2 years

BODUM® reserves the right to modify the construction or design of the appliance in the interest of technical development.

Willkommen bei BODUM®

BODUM® gratuliert Ihnen zu Ihrer C-MILL Kaffeemühle, der elektrischen Schlagmesser-Kaffeemühle.
Lesen Sie sorgfältig die folgenden Anweisungen, bevor Sie die Kaffeemühle verwenden.

KAFFEEMÜHLE

Diese BODUM® Kaffeemühle ist ausschliesslich für das Mahlen von Kaffeebohnen in haushaltüblichen Mengen und zum privaten Gebrauch bestimmt. Getreidekörner irgendwelcher Art dürfen damit nicht gemahlen werden; sie würden das Gerät beschädigen. Wie bei allen elektrischen Geräten wird auch bei dieser BODUM® Kaffeemühle zur Vermeidung von Verletzungen, Brand- oder Geräteschäden besondere Sorgfalt verlangt. Bitte studieren Sie die vorliegende Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen die Kaffeemühle nicht benutzen.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Gefahr! Strom kann tödlich sein!
Die Kaffeemühle niemals in Verbindung mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten bringen: Kurzschlussgefahr!

SCHUTZ ANDERER PERSONEN
Achten Sie darauf, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, mit der Kaffeemühle zu spielen. Kinder erkennen die Gefahren nicht, die im Zusammenhang mit elektrischen Geräten entstehen können.

STROMZUFÜHRUNG
Die Kaffeemühle nur an Wechselstrom mit einer Spannung von 230 V/50 Hz anschliessen. Mindestabsicherung der Steckdose 6 Ampère.

NETZKABEL
Das Gerät niemals mit beschädigtem Netzkabel verwenden. Netzkabel nicht über Ecken und scharfe Kanten ziehen oder einklemmen. Das Netzkabel nicht über heisse Gegenstände legen oder hängen sowie vor Öl schützen. Das Gerät niemals am Netzkabel tragen oder ziehen. Den Stecker niemals am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.

STANDORT
Stellen Sie das Gerät nur auf standsichere Tische oder Abstellflächen. Damit das Gehäuse nicht anschmilzt, das Gerät nicht auf heisse Flächen oder in die Nähe von offenen Flammen stellen! Unbedingt den Standort so wählen, dass kein Verlängerungskabel nötig ist.

ANWENDUNG
Achten Sie beim Einfüllen der Kaffeebohnen und Entleeren des Kaffeepulvers, dass der Netzstecker ausgezogen ist! Das Gerät nie länger als 30 Sekunden ununterbrochen betreiben, da sich der Motor überhitzen könnte: Geräteschaden!

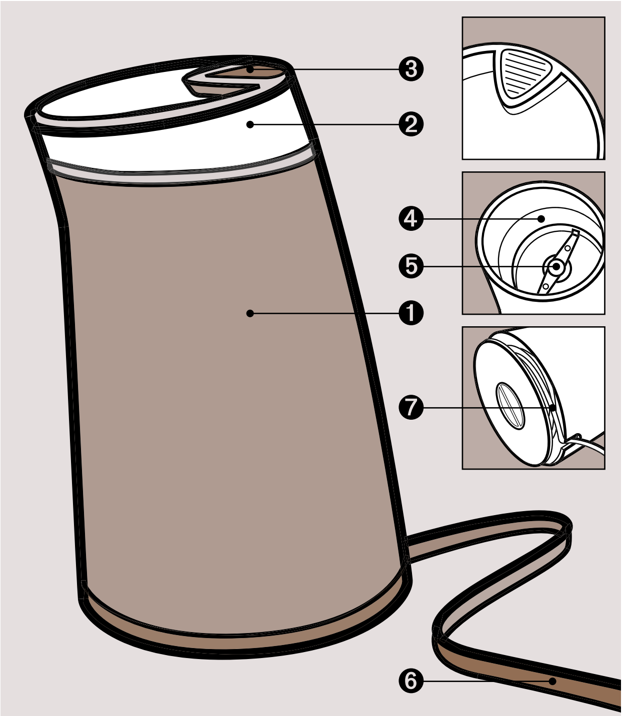
REINIGUNG
Bevor Sie die Kaffeemühle reinigen, unbedingt den Netzstecker ziehen.

REPARATUREN
Bei Störungen, defektem Gerät oder Verdacht auf Defekt nach einem Sturz sofort Netzstecker ziehen. Niemals beschädigtes Gerät in Betrieb nehmen. Das Öffnen des Gehäuses ist strengstens verboten.
Zur Überprüfung, für elektrische oder mechanische Reparaturen oder zur Einstellung bringen Sie die Kaffeemühle zur nächsten BODUM® Filiale oder zum nächsten BODUM® Geschäft zurück.

Bitte halten Sie die Sicherheitsvorschriften für Ihre Sicherheit und für die Sicherheit Dritter strikte ein.

Lesen Sie alle Anweisungen!
Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung auf!
Nur für Verwendung im Haushalt geeignet!

ÜBERSICHT DER GERÄTE- UND BEDIENUNGSTEILE



1. **Gehäuse**
2. **Deckel**
3. **Einschalttaste (Betätigungslasche)**
4. **Metallbecher**
5. **Schlagmesser**
6. **Netzkabel**
7. **Kabelaufwicklung**

AUSPACKEN

Die Kaffeemühle ist betriebsbereit. Entsorgen Sie bitte das Verpackungsmaterial ordnungsgemäss.

KABELSTAUFACH

In der Kaffeemühle ist eine Kabelaustaufach integriert. Zum Auf- oder Abrollen des Netzkabels halten Sie mit einer Hand das Gehäuseunterteil fest und ziehen mit der anderen Hand den Gehäuseboden langsam heraus. Das Netzkabel kann dann in das Kabelstaufach Auf- oder Abgerollt werden. Durch leichtes drücken lässt sich der Gehäuseboden wieder in die Normalposition zurückschieben.

STROMANSCHLUSS

Bitte beachten Sie, dass unsachgemässer Umgang mit Strom tödlich sein kann. Die Kaffeemühle nur an Wechselstrom mit einer Spannung von 230 V/50 Hz (120 V/60 Hz) anschliessen. Mindestabsicherung der Steckdose 6 Ampère.

INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

Diese Kaffeemühle ist ausschliesslich für das Mahlen von Kaffeebohnen in haushaltsüblichen Mengen und zum privaten Gebrauch bestimmt. Getreidekörner irgendwelcher Art dürfen damit nicht gemahlen werden; sie würden das Gerät beschädigen.
Jede technische Abänderung und missbräuchliche Verwendung sind wegen der damit verbundenen Gefahren strengstens verboten!

EINFÜLLEN DER KAFFEEBOHNEN

Achten Sie beim Einfüllen der Kaffeebohnen, dass der Netzstecker ausgezogen ist.
Die Kaffeemühle sollte mit maximal 45 g Kaffeebohnen betrieben werden. (Die 45 g entsprechen der 2-fachen Füllmenge des Deckels).

BETRIEBSDAUER

Die Kaffeemühle darf nicht länger als 30 Sekunden lang ununterbrochen betrieben werden, das sich der Motor überhitzen könnte: Brandgefahr!

MAHLEN DER KAFFEEBOHNEN

- Setzen Sie den Deckel nach dem Einfüllen der Kaffeebohnen so auf, dass die Betätigungslasche am Deckel in die dafür vorgesehene Gehäuseaussparung greift.
- Die Kaffeemühle ist durch Einstecken des Steckers in die Steckdose betriebsbereit.
- Betätigen Sie die Einschalttaste, und halten Sie den Deckel während des Mahlvorganges in seiner Position fest.
- Nach dem Mahlvorgang Stecker ausziehen und Kaffeemühle entleeren.

REINIGUNG / AUFBEWAHRUNG / WARTUNG

REINIGUNG

- Das Gerät immer direkt nach dessen Verwendung reinigen.
- Das Gerät niemals mit Wasser reinigen oder ins Wasser tauchen.
- Der Metallbecher lässt sich mit einem weichen, trockenen Pinsel säubern.

AUFBEWAHRUNG

- Bei Nichtgebrauch Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Bewahren Sie die Kaffeemühle an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

WARTUNG

Ausser einer gelegentlichen Funktionskontrolle benötigt die Kaffeemühle keinerlei Wartung.

STÖRUNGEN

Bei Störungen, defektem Gerät oder Verdacht auf Defekt nach einem Sturz sofort Netzstecker ziehen. Lassen Sie das Gerät durch die nächste autorisierte BODUM® Filiale überprüfen und allenfalls reparieren. Reparaturen an der Kaffeemühle dürfen nur durch autorisiertes Servicepersonal durchgeführt werden. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei unfachgerechten Reparaturen kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. In diesem Fall erlischt auch der Garantieanspruch.

ENTSORGUNG

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Ausgediente Geräte sollten möglichst bei einer öffentlichen Sammelstelle abgegeben werden.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung		230 V/50 Hz – 120 V/60 Hz
Nennleistung		120 Watt
Mahlsystem		Schlagmesser
Abmessungen (Durchmesser x Höhe)		ca. 10 x 17,2 cm
Gewicht		ca. 700 g
Kabellänge		ca. 80 cm
Material	– Gehäuse	ABS
	– Deckel	SAN
	– Metallbecher	Rostfreier Edelstahl
	– Schlagmesser	Rostfreier Edelstahl
Kurzbetriebszeit		max. 30 Sekunden
Fassungsvermögen		max. 45 g Kaffeebohnen
Sicherheitsdeckel		vorhanden
Sicherheits-Einschalttaste		vorhanden
Funkentstört		nach EU-Richtlinie 87/308/EWG
Prüfungen		GS, UL, CE
Produkte-Garantie		2 Jahre

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- oder Ausführungsänderungen am Gerät vorbehalten.

Bienvenue chez BODUM®

Vous avez fait un excellent choix en achetant le moulin à café C-MILL, le moulin à café électrique à lames de BODUM®. Lisez attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser votre moulin à café.

MOULIN À CAFÉ

Ce moulin à café BODUM® n'est absolument pas prévu pour un usage professionnel ni pour moudre d'énormes quantités de café. Ne l'utilisez pas non plus pour moudre des grains de céréales car vous risqueriez de l'abîmer. Comme avec tous les appareils électriques, il convient d'être très attentif lors de l'utilisation de cet appareil, afin d'éviter des blessures, un risque d'incendie ou des dommages à l'appareil. Veuillez lire très attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et respectez bien les consignes de sécurité.

Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi du moulin à café doivent éviter de l'utiliser.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Attention! L'électricité peut représenter un danger mortel! Ne mettez jamais le moulin à café en contact avec de l'eau ou tout autre liquide: il y a danger de court-circuit!

PROTECTION DES TIERS

Veillez bien à ce que les enfants n'aient pas la possibilité de jouer avec le moulin à café. Les enfants ne connaissent pas les risques inhérents à l'utilisation d'appareils électriques.

ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

Connectez le moulin à café uniquement à du courant alternatif d'une tension de 230 V/50 Hz. Fusible de la prise: 6 ampères min.

CORDON D'ALIMENTATION

N'utilisez en aucun cas l'appareil si son cordon d'alimentation est abîmé. Ne tirez pas et ne coincez pas le cordon sur un coin ou une arête. Ne placez pas et n'accrochez pas le cordon sur un élément chaud; protégez-le également de l'huile. Ne tirez pas sur le cordon et ne transportez pas l'appareil en le tenant par le cordon. N'enlevez par la fiche en tirant sur le cordon. Ne retirez pas la fiche avec les mains mouillées.

EMPLACEMENT

Placez l'appareil sur une table ou un plan de travail stable. Pour éviter que le boîtier ne fonde, ne déposez en aucun l'appareil sur une surface chaude ni à proximité d'une flamme! Placez toujours l'appareil à un endroit suffisamment proche d'une prise pour ne pas avoir besoin d'une rallonge.

UTILISATION

Lorsque vous versez les grains de café et que vous récupérez le café moulu, veillez bien à ce que l'appareil soit débranché (retirer la fiche)! Ne faites pas fonctionner l'appareil plus de 30 secondes à la fois car vous risqueriez de faire surchauffer le moteur et d'endommager l'appareil!

NETTOYAGE

Enlevez la fiche avant de procéder au nettoyage du moulin à café.

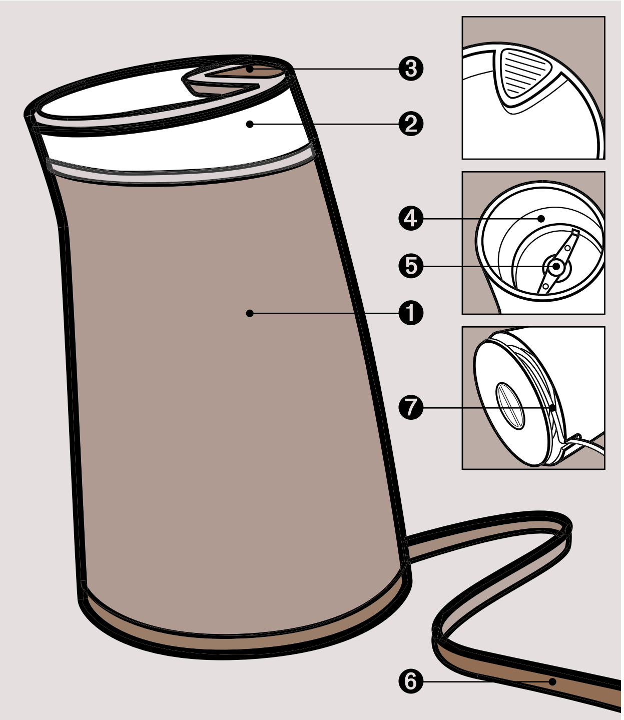
RÉPARATIONS

En cas de problème, de panne ou de suspicion de panne après une chute, enlevez immédiatement la fiche. Ne faites jamais fonctionner un appareil endommagé. Il est strictement interdit d'ouvrir le boîtier. Si vous voulez faire contrôler votre moulin à café ou s'il faut procéder à des réparations mécaniques ou électriques ou à des réglages, apportez-le au magasin BODUM® le plus proche.

Pour votre sécurité et celle des autres, respectez scrupuleusement toutes les consignes de sécurité.

Veuillez lire attentivement toutes les instructions!
Conservez précieusement ce mode d'emploi!
Ne convient pas à une utilisation professionnelle!

ELÉMENTS ET COMMANDES DE L'APPAREIL



1 **Boîtier**

2 **Couvercle**

3 **Touche de mise en marche (languette)**

4 **Bol métallique**

5 **Lames**

6 **Cordon d'alimentation**

7 **Rangement pour le cordon**

DÉBALLAGE

Le moulin à café est prêt à fonctionner. Veuillez trier correctement les emballages.

RANGEMENT POUR LE CORDON

Le moulin à café dispose d'un emplacement pour ranger le cordon. Pour (dé)rouler le cordon, tenez fermement la partie inférieure du boîtier d'une main et tirez lentement le fond du boîtier de l'autre main. Le cordon peut alors être (dé)roulé. Une légère pression suffit pour remettre le fond du boîtier en place.

CONNEXION

Attention: l'électricité peut représenter un danger mortel en cas de mauvaise manipulation. Connectez le moulin à café uniquement à du courant alternatif d'une tension de 230 V/50 Hz (120 V/60 Hz). Fusible de la prise: 6 ampères min.

MISE EN MARCHE ET UTILISATION

Ce moulin à café est exclusivement destiné à l'usage privé pour moudre des quantités raisonnables de café. Il ne peut en aucun cas être utilisé pour moudre des grains de céréales. Cela pourrait endommager l'appareil.
Les modifications techniques et utilisations abusives représentent un danger potentiel. Elles sont donc strictement interdites!

REMPLISSAGE

Veillez bien à ce que le moulin soit débranché lorsque vous y versez les grains de café.
Le moulin à café ne peut moudre que 45 g de grains de café à la fois. (45 g équivalent à 2 couvercles remplis de grains de café.)

DURÉE DE FONCTIONNEMENT

Le moulin à café ne peut fonctionner plus de 30 s sans interruption, sinon le moteur pourrait surchauffer et provoquer un risque d'incendie!

MOUTURE DES GRAINS DE CAFÉ

– Après avoir versé les grains de café, placez le couvercle de telle sorte que la languette du couvercle aille se loger dans l'orifice prévu à cet effet sur le boîtier.
– Le moulin à café est prêt à fonctionner une fois la fiche branchée dans la prise.
– Appuyez sur la touche de mise en marche et maintenez fermement le couvercle en place pendant la mouture.
– Une fois la mouture terminée, retirez la fiche et videz le café moulu.

NETTOYAGE / RANGEMENT / ENTRETIEN

NETTOYAGE

– Nettoyez toujours l'appareil immédiatement après utilisation.
– Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau; ne le plongez jamais dans l'eau.
– Pour nettoyer le bol métallique, utilisez simplement un pinceau doux et sec.

RANGEMENT

– Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, arrêtez-le et retirez la fiche.
– Rangez le moulin à café dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

ENTRETIEN

Le moulin a café ne nécessite aucun entretien si ce n'est, de temps en temps, un contrôle de fonctionnement.

PROBLÈMES

En cas de problème, de panne ou de suspicion de panne après une chute, enlevez immédiatement la fiche. Faites contrôler et, le cas échéant, réparer l'appareil dans le magasin agréé BODUM® le plus proche. Seul le personnel de service après-vente agréé est autorisé à réparer le moulin à café. Les réparations qui ne seraient pas effectuées par un spécialiste peuvent être dangereuses pour l'utilisateur. Aucune garantie ne sera accordée pour des dommages survenus à la suite de réparations non conformes. Dans ce cas, tout recours en garantie est également exclu.

ÉVACUATION

Les vieux appareils doivent être rendus inutilisables; pour ce faire, enlevez la fiche et coupez le cordon. Dans la mesure du possible, essayez de vous débarrasser des vieux appareils dans un centre de tri des déchets.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale		230 V/50 Hz – 120 V/60 Hz
Puissance nominale		120 watts
Système de mouture		lames
Dimensions (diamètre x hauteur)		env. 10 x 17,2 cm
Poids		env. 700 g
Longueur du cordon		env. 80 cm
Matériaux	– boîtier	ABS
	– couvercle	SAN
	– bol métallique	acier inoxydable
	– lames	acier inoxydable
Durée de fonctionnement		max. 30 secondes
Contenance		max. 45 g de grains de café
Couvercle de sécurité		oui
Touche de mise en marche de sécurité		oui
Antiparasitage		conforme à la directive européenne 87/308/CEE
Tests		GS, UL, CE
Garantie produit		2 ans

Sous réserve de modifications de conception et de fabrication apportées dans l'intérêt de l'amélioration technique de l'appareil.

Velkommen hos BODUM®

Tillykke med din nye C-MILL-kaffemølle, BODUM®S elektriske kaffemølle med roterende kniv.
Læs følgende instruktioner omhyggeligt, før du tager kaffemøllen i brug.

KAFFEMØLLE

Denne BODUM®-kaffemølle er kun beregnet til at male kaffebønner i små mængder og kun til privat brug. Møllen må ikke anvendes til at male korn af nogen art, da dette kan beskadige møllen. BODUM®-kaffemøllen skal ligesom alle andre elektriske apparater anvendes med forsigtighed for at undgå personskader, brandskader eller beskadigelse af møllen. Vi anbefaler, at du læser denne brugsanvisning grundigt, før du tager møllen i brug, og følger sikkerhedsanvisningerne.

Personer, som ikke har læst brugsanvisningen, bør ikke anvende kaffemøllen.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Fare! Strøm kan være livsfarligt!
Kaffemøllen må aldrig komme i kontakt med vand eller lignende: Fare for kortslutning!

BESKYTTELSE AF ANDRE PERSONER
Sørg for, at børn ikke kan komme til at lege med kaffemøllen. Børn er ikke opmærksomme på den fare, som kan udgå fra elektriske apparater.

STRØMFORSYNING
Tilslut kun kaffemøllen til vekselstrøm med en spænding på 230 V/50 Hz. Stikdåsen skal mindst være sikret med en 6 A sikring.

LEDNING
Anvend aldrig kaffemøllen med beskadiget ledning. Ledninger må ikke trækkes eller klemmes ind mod hjørner og skarpe kanter. Ledningen må ikke trækkes eller hænges op over varme genstande og skal beskyttes mod olie. Bær eller træk aldrig kaffemøllen i ledningen. Træk aldrig stikket ud af stikkontakten i ledningen eller med våde hænder.

PLACERING
Placer kun møllen på et stabilt bord eller lignende underlag. For at undgå, at beholderen smelter, bør møllen ikke sættes på varme overflader eller i nærheden af åben ild! Vælg altid et placeringssted, hvor det ikke er nødvendigt at bruge en forlængerledning.

ANVENDELSE
Sørg for, at ledningen er trukket ud, når du fylder kaffebønnerne i og hælder den malede kaffe ud! Kaffemøllen må højst anvendes i 30 sekunder ad gangen, da motoren ellers kan blive overophedet, hvilket kan medføre beskadigelse af møllen.

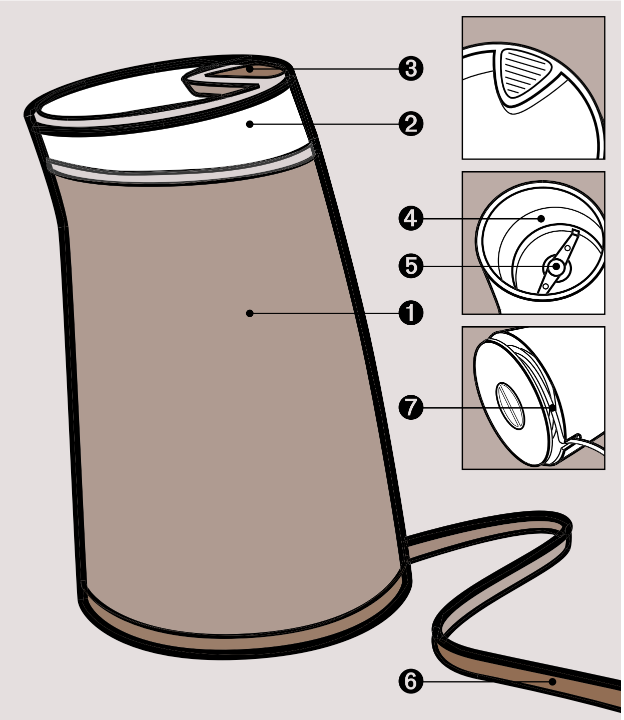
RENGØRING
Husk at trække ledningen ud, inden du rengør kaffemøllen.

REPARATIONER
Træk omgående stikket ud i tilfælde af fejl, defekt eller mistanke om defekt, hvis møllen har fået et stød. Anvend aldrig en beskadiget kaffemølle. Det er strengt forbudt at adskille beholderen.
Hvis det bliver nødvendigt at reparere elektriske eller mekaniske dele på kaffemøllen, efterse eller indstille møllen, skal den bringes til nærmeste BODUM®-filial eller nærmeste BODUM®-forretning.

Overhold sikkerhedsforskrifterne nøje af hensyn til din egen og andres sikkerhed.

Læs alle instruktioner!
Gem brugsanvisningen!
Bør kun anvendes til privat brug!

OVERSIGT OVER MØLLENS DELE OG BETJENINGSELEMENTER



1 **Beholder**
2 **Låg**
3 **Tænd-/slukknap (aktiveringstap)**
4 **Metalbeholder**
5 **Roterende formalingskniv**
6 **Ledning**
7 **Ledningsopruller**

UDPAKNING

Kaffemøllen er driftsklar. Bortskaf emballagen korrekt.

LEDNINGSOPBEVARINGSRUM

Kaffemøllen har et indbygget ledningsopbevaringsrum. Ledningen rulles op eller af ved at holde beholderens underdel fast med den ene hånd og med den anden hånd langsomt trække beholderens bund af. Ledningen kan derefter rulles op eller af i opbevaringsrummet. Beholderens bund kan skubbes tilbage i normalposition med et let tryk.

ELTILSLUTNING

Vær opmærksom på, at forkert omgang med strøm kan være livsfarligt. Tilslut kun kaffemøllen til vekselstrøm med en spænding på 230 V/50 Hz (120 V/60 Hz). Stikdåsen skal mindst være sikret med en 6 A sikring.

IBRUGTAGNING OG BETJENING

Kaffemøllen er kun beregnet til at male kaffebønner i små mængder og kun til privat brug. Møllen må ikke anvendes til at male korn af nogen art, da dette kan beskadige møllen.
Enhver teknisk ændring og ethvert misbrug af kaffemøllen er på grund af de dermed forbundne farer strengt forbudt!

IFYLDNING AF KAFFEBØNNER

Sørg for, at ledningen er trukket ud, når du fylder kaffebønnerne i møllen.
Kaffemøllen bør kun anvendes med maks. 45 g kaffebønner.
(De 45 g svarer til to gange lågets indhold).

DRIFTSTID

Kaffemøllen må højst køre i maks. 30 sekunder ad gangen, da motoren ellers overophedes: Brandfare!

FORMALING AF KAFFEBØNNER

– Fyld kaffebønner i møllen, og sæt derefter låget på, så aktiverings-tappen på låget går i indgreb i den dertil beregnede udsparing i beholderen.

– Når stikket er sat i stikkontakten, er kaffemøllen driftsklar.
– Tryk på tænd-/slukknappen, og hold godt fast på låget, mens bønnerne males.
– Træk stikket ud, når bønnerne er malet, og tøm kaffemøllen.

RENGØRING / OPBEVARING / VEDLIGEHOLDELSE

RENGØRING

– Rengør altid møllen straks efter brug.
– Rengør aldrig møllen med vand, og sænk den ikke ned i vand.
– Metalbeholderen kan rengøres med en blød, tør pensel.

OPBEVARING

– Når møllen ikke anvendes, skal den slukkes, og ledningen trækkes ud.
– Opbevar kaffemøllen på et tørt sted, der er utilgængeligt for børn.

VEDLIGEHOLDELSE

Ud over en lejlighedsvis funktionskontrol er kaffemøllen vedligeholdelsesfri.

FEJL

Træk omgående stikket ud i tilfælde af fejl, defekt eller mistanke om defekt, hvis møllen har fået et stød. Få møllen kontrolleret af nærmeste autoriserede BODUM®-filial og i givet fald repareret. Kaffemøllen må kun repareres af autoriseret servicepersonale. Hvis møllen ikke repareres fagmæssigt korrekt, kan det medføre væsentlige risici for brugeren. Hvis reparationer ikke udføres fagmæssigt korrekt, bortfalder ethvert ansvar for eventuelle skader. I så fald bortfalder desuden garantien.

BORTSKAFFELSE

Udtjente apparater skal omgående gøres ubrugelige. Træk ledningen ud af stikkontakten, og adskil ledningen fra møllen. Udtjente apparater skal så vidt muligt afleveres på en kommunal genbrugsstation.

TEKNISKE DATA

Nominel spænding		230 V/50 Hz – 120 V/60 Hz
Mærkeeffekt		120 watt
Malingssystem		Roterende malingskniv
Dimensioner (diameter x højde)		ca. 10 x 17,2 cm
Vægt		ca. 700 g
Ledningslængde		ca. 80 cm
Materiale	– Beholder	ABS
	– Låg	SAN
	– Metalbeholder	Rustfrit specialstål
	– Roterende malingskniv	Rustfrit specialstål
Driftstid		maks. 30 sekunder
Volumenindhold		maks. 45 g kaffebønner
Sikkerhedslåg		indbygget
Tænd-/slukknap med aktiveringstap		indbygget
Radiostøjdæmpet		i henhold til EU-direktiv 87/308/EØF
Test		GS, UL, CE
Produktgaranti		2 år

Vi tager forbehold for konstruktive og designmæssige ændringer af produktet af hensyn til den tekniske videreudvikling.

Bienvenido a BODUM®

Le felicitamos por la compra de su C-MILL, el molinillo de café eléctrico BODUM® con cuchilla percutora.
Sírvase leer atentamente las siguientes instrucciones antes de usar por primera vez su molinillo de café.

MOLINILLO DE CAFÉ

Este molinillo de café BODUM® ha sido creado exclusivamente para moler granos de café en las cantidades habitualmente usadas en el hogar y para uso privado. Para evitar dañar el aparato, no moler granos de cereales de ningún tipo. Como ocurre con todos los electrodomésticos, también este molinillo de café BODUM® debe ser utilizado con sumo cuidado para evitar lesiones personales, quemaduras o daños en el aparato. Le rogamos leer estas instrucciones antes de usar el molinillo y observar siempre las prescripciones de seguridad.

Este molinillo de café no debe ser usado por personas que no han leído y comprendido las instrucciones de empleo.

PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD

¡Peligro! ¡Riesgo de electrocución!
¡Evitar todo contacto del molinillo de café con el agua u otros líquidos: peligro de cortocircuito!

PROTECCIÓN DE TERCEROS
Preste atención a que los niños nunca jueguen con el molinillo. Los niños no reconocen los peligros relacionados con los aparatos eléctricos.

ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA
Conecte el molinillo de café sólo a una fuente de corriente alterna con una tensión de 230 V/50 Hz. Protección mínima de la toma de corriente: 6 amperios.

CABLE DE ALIMENTACIÓN
No use nunca el aparato si el cable de alimentación está dañado. Los cables no deben tenderse ni apretarse nunca sobre esquinas o bordes agudos. No coloque ni deje suspendido el cable sobre objetos calientes y protéjalo del aceite. No desplace nunca el aparato tirando del cable o suspendido del cable. No desenchufe nunca el molinillo tirando del cable o con las manos mojadas.

LUGAR DE INSTALACIÓN
Coloque el aparato sólo sobre mesas o superficies firmes y estables. Para evitar que la caja se funda, no ponga el aparato sobre superficies calientes ni cerca del fuego. Escoja un lugar de instalación en el que no sea necesario usar cables de prolongación.

MANEJO DEL APARATO
El molinillo debe estar siempre desenchufado cuando se llena con granos de café o cuando se vacía el café molido. No use nunca el molinillo de forma ininterrumpida más de 30 segundos para evitar un sobrecalentamiento del motor y daños en el aparato.

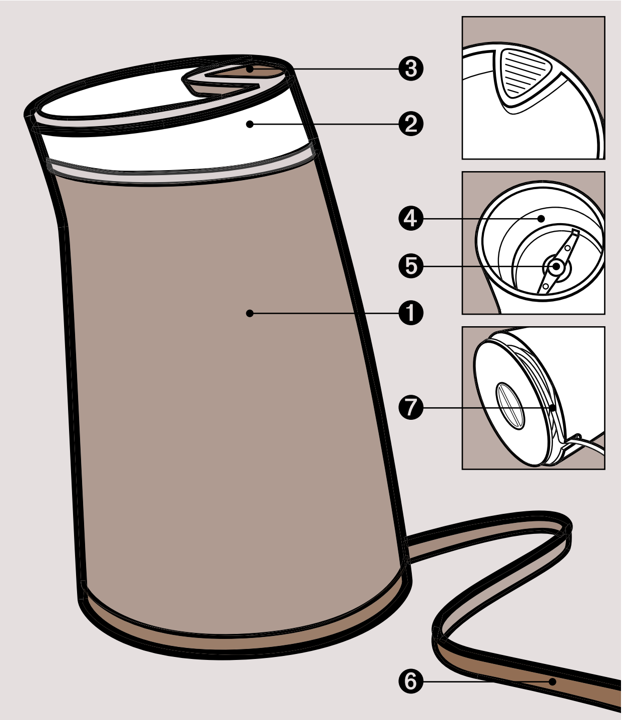
LIMPIEZA
Antes de limpiar el molinillo de café, siempre debe desenchufarlo.

REPARACIONES
En casos de averías, defectos o si supone un daño después de una caída, desenchufe inmediatamente el aparato. No ponga nunca en funcionamiento un aparato dañado. Bajo ningún caso se permite al usuario abrir el aparato por su cuenta.
Para controles, reparaciones eléctricas o mecánicas o para el ajuste del aparato, llévelo a la filial BODUM® más próxima a su domicilio o a la tienda BODUM® más próxima.

Le rogamos observar siempre las prescripciones de seguridad, para su propia seguridad y la de otras personas.

¡Lea atentamente todas las instrucciones!
¡Le rogamos conservar estas instrucciones!
¡Aparato apto únicamente para uso doméstico!

PIEZAS DEL APARATO Y CONTROLES



1 **Cuerpo**
2 **Tapa**
3 **Interruptor (lengüeta de conexión)**
4 **Vaso de metal**
5 **Cuchilla percutora**
6 **Cable de alimentación**
7 **Compartimiento del cable**

DESEMBALAR EL MOLINILLO

El molinillo de café se entrega listo para su uso. Elimine el material de embalaje de acuerdo con las prescripciones locales vigentes.

COMPARTIMENTO DEL CABLE

El molinillo de café tiene un compartimento incorporado para guardar el cable. Para enrollar y desenrollar el cable, sostenga con una mano la parte inferior del cuerpo y, con la otra, tire del fondo del cuerpo lentamente hacia afuera. El cable se puede enrollar o desenrollar dentro del compartimento. Empujándolo ligeramente hacia adentro, el fondo del cuerpo se puede volver a colocar en su posición normal.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Le rogamos tener en cuenta que una manipulación incorrecta de la electricidad puede tener consecuencias fatales. Conecte su molinillo de café sólo a una fuente de corriente alterna con una tensión de 230 V/50 Hz (120 V/60 Hz). Protección mínima de la toma de corriente: 6 amperios.

ENCENDIDO Y MANEJO

Este molinillo de café BODUM® ha sido creado exclusivamente para moler granos de café en las cantidades habitualmente usadas en el hogar y para uso privado. Para evitar dañar el aparato, le rogamos no moler granos de cereales de ningún tipo.
¡Está terminantemente prohibido introducir modificaciones técnicas o usar incorrectamente el aparato, debido a los peligros que esto conlleva!

LLENADO CON GRANOS DE CAFÉ

Al llenar el molinillo de café, recuerde que éste siempre debe estar desenchufado.
El molinillo de café debe hacerse funcionar con máx. 45 g de café en granos. (45 g equivalen al doble de la capacidad de la tapa).

TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO
El molinillo de café no debe funcionar ininterrumpidamente más de 30 segundos porque, en caso contrario, el motor se sobrecalienta: peligro de quemaduras.

MOLIENDA DE LOS GRANOS
– Coloque la tapa después de introducir los granos de café. Preste atención a que la lengüeta de conexión de la tapa encaje en la entalladura del cuerpo prevista a tal efecto.
– El molinillo está listo para funcionar cuando se inserta el enchufe en la toma de corriente.
– Pulse el interruptor y mantenga la tapa fija en su posición mientras se muele el café.
– Después de ello, desenchufe el aparato y vacíe el molinillo.

LIMPIEZA / CONSERVACIÓN DEL APARATO / MANTENIMIENTO

LIMPIEZA
– Limpie siempre el aparato inmediatamente después de cada uso.
– No limpie nunca el molinillo con agua ni sumergiéndolo en agua.
– El vaso de metal se puede limpiar con un pincel seco de cerdas suaves.

CONSERVACIÓN DEL APARATO
– Desconecte y desenchufe el aparato cuando no lo use.
– Conserve el molinillo de café en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

MANTENIMIENTO
El molinillo de café no necesita más mantenimiento que un control periódico de funcionamiento.

AVERÍAS
En casos de averías, defectos o si supone un daño después de una caída, desenchufe inmediatamente el aparato. Haga controlar y, si es necesario, reparar el aparato sólo en una filial BODUM®. Las reparaciones del molinillo de café sólo deben ser realizadas por personal de servicio autorizado. Las reparaciones no efectuadas por profesionales pueden resultar muy peligrosas para el usuario. En caso de reparaciones no realizadas profesionalmente, se rechaza toda responsabilidad por los daños resultantes y también se anula la garantía.

ELIMINACIÓN
Los aparatos que ya no se usan deben inutilizarse inmediatamente. Desenchufe el molinillo y corte el cable de alimentación. Los aparatos que ya no se usan deben llevarse, en lo posible, a un centro público de recogida de desechos.

DATOS TÉCNICOS

Tensión nominal		230 V/50 Hz – 120 V/60 Hz
Potencia nominal		120 Watt
Sistema de molienda		cuchilla percutora
Dimensiones (diámetro x altura)		aprox. 10 x 17,2 cm
Peso		aprox. 700 g
Long. del cable		aprox. 80 cm
Material	– Caja	ABS
	– Tapa	SAN
	– Vaso de metal	acero inoxidable
	– Cuchilla percutora	acero inoxidable
Tiempo de funcionamiento ininterrumpido		máx. 30 segundos
Capacidad		máx. 45 g de granos de café
Tapa de seguridad		sí
Interruptor de seguridad		sí
Protegido contra interferencias		según directiva UE 87/308/EWG
Controles realizados		GS, UL, CE
Garantía del producto		2 años

En interés del progreso técnico nos reservamos el derecho de introducir modificaciones en la fabricación y ejecución del aparato.

Benvenuti da BODUM®

Congratulazioni per l'acquisto di un C-MILL, il macinacaffè elettrico a lame della BODUM®.
Prima di utilizzare il macinacaffè è indispensabile leggere con attenzione le seguenti istruzioni per l'uso.

MACINACAFFÈ

Questo macinacaffè BODUM® deve essere utilizzato esclusivamente per macinare caffè in grani per uso privato e in quantità corrispondenti al normale fabbisogno familiare. Non utilizzi il macinacaffè per macinare cereali di qualsiasi tipo, in quanto questi potrebbero danneggiarlo. Come tutti gli apparecchi elettrici, anche questo macinacaffè BODUM® deve essere usato con particolare cautela, onde evitare possibili infortuni, incendi o danni all'apparecchio. Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta La preghiamo di studiare con cura questo manuale di istruzioni, dedicando particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza.

Il macinacaffè deve essere utilizzato esclusivamente da persone che abbiano letto e compreso perfettamente le istruzioni per l'uso.

NORME DI SICUREZZA

⚠ **Pericolo! La corrente elettrica può essere mortale! Evitare assolutamente il contatto tra il macinacaffè e l'acqua o altri liquidi. Pericolo di corto circuito!**

PROTEZIONE DELLE PERSONE
Impedire nel modo più assoluto che i bambini giochino con il macinacaffè. I bambini non sono in grado di riconoscere i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici.

ALIMENTAZIONE ELETTRICA
Il macinacaffè deve essere collegato esclusivamente a prese elettriche con una tensione di 230 V/50 Hz ed una protezione minima di 6 ampere.

CAVO DI ALIMENTAZIONE
Non utilizzare per nessun motivo l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato. Evitare che il cavo di alimentazione passi su angoli o spigoli taglienti o che restii incastrato. Non posare o sospendere il cavo di alimentazione sopra fonti di calore e proteggerlo dall'olio. Non trasportare o tirare mai l'apparecchio per il cavo di alimentazione. Non staccare mai la spina tirando il cavo di alimentazione e non estrarla dalla presa con le mani bagnate.

COLLOCAZIONE
L'apparecchio deve essere collocato esclusivamente su tavoli o piani di lavoro stabili. Per evitare la fusione del contenitore, evitare assolutamente di appoggiare l'apparecchio su superfici calde o nelle vicinanze di una fiamma! Scegliere sempre una collocazione tale che non richieda l'uso di prolunghe.

UTILIZZAZIONE
Durante il riempimento con caffè in grani e il prelievo del caffè macinato assicurarsi sempre che la spina di alimentazione sia staccata! Non azionare mai l'apparecchio per più di 30 secondi consecutivi, per evitare il surriscaldamento del motore. Pericolo di danni all'apparecchio!

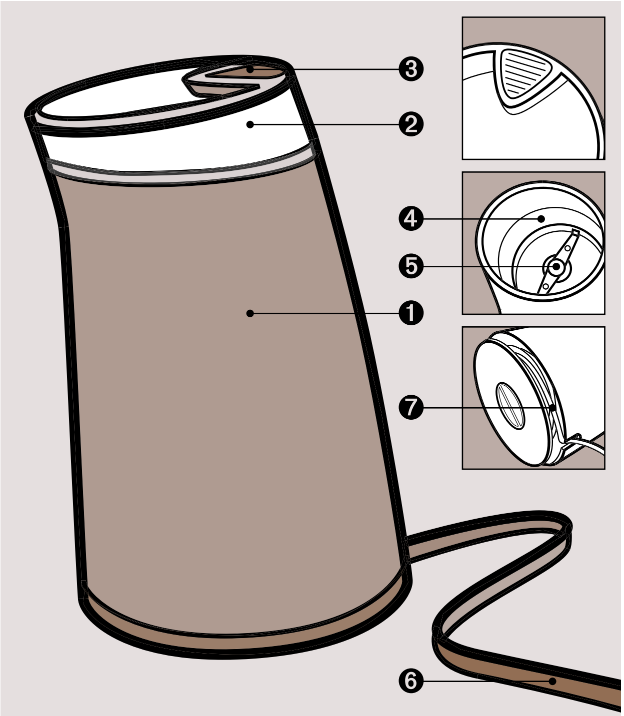
PULIZIA
Prima di pulire il macinacaffè staccare sempre la spina di alimentazione.

RIPARAZIONI
In caso di anomalie di funzionamento, difetti dell'apparecchio o sospetto di possibili difetti dopo una caduta dell'apparecchio staccare immediatamente la spina di alimentazione. Non utilizzare mai l'apparecchio in presenza di danneggiamenti. È assolutamente proibito aprire il contenitore.
Per il controllo dell'apparecchio, per le riparazioni elettriche o meccaniche e per la messa a punto portare il macinacaffè alla più vicina filiale BODUM® o al più vicino rivenditore BODUM®.

⚠ **Per la sicurezza vostra e di terzi, vi preghiamo di rispettare scrupolosamente tutte le norme di sicurezza.**

⚠ **Leggere tutte le istruzioni per l'uso!**
Conservare con cura le istruzioni per l'uso!
Usare esclusivamente per usi domestici!

COMPONENTI E ELEMENTI DI COMANDO



1 **Contenitore**
2 **Coperchio**
3 **Tasto di azionamento (linguetta di azionamento)**
4 **Contenitore metallico**
5 **Lame**
6 **Cavo di alimentazione**
7 **Avvolgicavo**

ESTRAZIONE DALLA CONFEZIONE

Il macinacaffè viene fornito pronto per il funzionamento. Si prega di smaltire il materiale da imballaggio nel rispetto delle norme vigenti.

VANO PORTACAVO

Il macinacaffè è dotato di un vano portacavo integrato. Per svolgere o avvolgere il cavo tenere ferma con una mano la parte inferiore del contenitore e con l’altra mano estrarre lentamente il fondo. Si può cosi accedere al vano portacavo per svolgere o avvolgere il cavo di alimentazione. Per rimettere il fondo del contenitore nella posizione normale basta spingerlo leggermente.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Ricordare sempre che la corrente elettrica può essere mortale se non si rispettano le necessarie norme di sicurezza. Il macinacaffè deve essere collegato esclusivamente ad una presa di corrente alternata con tensione di 230 V/50 Hz (120 V/60 Hz) e protezione minima di 6 ampere.

MESSA IN ESERCIZIO E USO

Questo macinacaffè deve essere utilizzato esclusivamente per macinare caffè in grani per uso privato e in quantità corrispondenti al normale fabbisogno familiare. Non utilizzare il macinacaffè per macinare cereali di qualsiasi tipo, in quanto questi potrebbero danneggiarlo. A causa dei possibili rischi è assolutamente vietato apportare all’apparecchio modifiche tecniche di qualsiasi tipo o usarlo per scopi diversi da quelli previsti!

RIEMPIMENTO CON CAFFÈ IN GRANI

Durante il riempimento con caffè in grani assicurarsi che la spina di alimentazione sia staccata.
Non superare una quantità di caffè in grani massima di 45 g.
(45 g corrispondono a 2 coperchi pieni).

DURATA DI AZIONAMENTO

Non azionare mai l’apparecchio per più di 30 secondi consecutivi per evitare un surriscaldamento del motore. Pericolo di incendio!

MACINATURA DEL CAFFÈ

– Dopo aver riempito il macinacaffè, collocare il coperchio in modo tale che la linguetta di azionamento del coperchio stesso si inserisca nell'apposita cavità del contenitore.
– Inserire la spina di alimentazione; il macinacaffè è pronto per il funzionamento.
– Premere il tasto di azionamento, tenendo il coperchio fermo in posizione per tutta la durata della macinatura.
– Al termine della macinatura staccare la spina di alimentazione e vuotare il macinacaffè.

PULIZIA / CONSERVAZIONE / MANUTENZIONE

PULIZIA

– Pulire l'apparecchio subito dopo l'utilizzazione.
– Non pulire mai l'apparecchio con acqua né immergerlo in acqua.
– Il contenitore metallico può essere pulito con un pennello morbido e asciutto.

CONSERVAZIONE

– Quando l'apparecchio non è in uso disinserirlo e staccare la spina di alimentazione.
– Conservare il macinacaffè in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

MANUTENZIONE

Il macinacaffè non ha richiede nessuna manutenzione, a parte qualche occasionale controllo del funzionamento.

ANOMALIE

In caso di anomalie, difetti o sospetto di possibili difetti dopo una caduta dell'apparecchio staccare immediatamente la spina di alimentazione e portare l'apparecchio alla più vicina filiale BODUM® per il controllo e le eventuali riparazioni. Tutte le riparazioni del macinacaffè devono essere effettuate esclusivamente da tecnici autorizzati. Una riparazione non corretta può essere causa di gravi pericoli per l'utente. Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni susseguenti a riparazioni non corrette; in tal caso anche la garanzia decade.

SMALTIMENTO

Gli apparecchi destinati allo smaltimento devono essere resi immediatamente inutilizzabili. Staccare la spina di alimentazione e tagliare il cavo. Gli apparecchi destinati allo smaltimento dovrebbero essere consegnati per quanto possibile agli appositi centri di raccolta pubblici.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione nominale		230 V/50 Hz – 120 V/60 Hz
Potenza nominale		120 Watt
Sistema di macinatura		Lame
Dimensioni (diametro x altezza)		Ca. 10 x 17,2 cm
Peso		Ca. 700 g
Lunghezza cavo		Ca. 80 cm
Materiale	– Contenitore	ABS
	– Coperchio	SAN
	– Contenitore metallico	Acciaio inox
	– Lame	Acciaio inox
Durata di azionamento		Max. 30 secondi
Capacità		Max. 45 g di caffè in grani
Coperchio di sicurezza		Sì
Tasto di sicurezza		Sì
Compatibilità elettromagnetica		A norma europea 87/308/CEE
Omologazioni		GS, UL, CE
Garanzia		2 anni

Nell'interesse del progresso tecnologico ci riserviamo il diritto di apportare all'apparecchio modifiche costruttive o di esecuzione .

C-MILL

Welkom bij BODUM®

Hartelijk gefeliciteerd met uw C-MILL koffiemolen, de elektrische koffiemolen van BODUM® met roterend mes.
Lees de volgende aanwijzingen a.u.b. zorgvuldig door voordat u de koffiemolen gaat gebruiken.

KOFFIEMOLEN

Deze BODUM® koffiemolen is uitsluitend voor het malen van koffiebonen in huishoudelijke hoeveelheden en voor particulier gebruik bestemd. Graankorrels, van welke soort dan ook, mogen er niet mee worden gemalen; het apparaat zou hierdoor beschadigd kunnen worden. Net als met alle elektrische apparaten moet ook met deze BODUM® koffiemolen ter vermijding van blessures, brand of schade aan het apparaat bijzonder voorzichtig te werk worden gegaan. Lees deze bedrijfshandleiding vóór ingebruikneming van het apparaat a.u.b. aandachtig door en let op de veiligheidsinstructies.

Personen die met de bedrijfshandleiding niet vertrouwd zijn mogen de koffiemolen niet gebruiken.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Gevaar! Stroom kan dodelijk zijn!
De koffiemolen nooit met water of andere vloeistoffen in contact brengen: gevaar van kortsluiting!

VEILIGHEID VAN ANDERE PERSONEN
Let erop dat kinderen geen gelegenheid krijgen met de koffiemolen te spelen. Kinderen herkennen de gevaren niet die in verband met elektrische apparatuur kunnen ontstaan.

STROOMTOEVOER
De koffiemolen alleen op wisselstroom met een spanning van 230 V/50 Hz aansluiten. Minimumbeveiliging van de contactdoos 6 ampère.

STROOMKABEL
Het toestel nooit met een beschadigde stroomkabel gebruiken. Stroomkabel niet over hoeken en scherpe randen heen trekken of vastklemmen. De stroomkabel niet op hete voorwerpen leggen of hangen en tegen olie beschermen. Het apparaat nooit bij de stroomkabel dragen of eraan trekken. De stekker nooit aan de stroomkabel of met natte handen uit de contactdoos trekken.

STANDPLAATS
Zet het apparaat alleen op stabiele tafels of bergplaatsen. Het apparaat niet op hete plaatsen of in de buurt van open vuur neerzetten, het huis zou hierdoor kunnen smelten! De standplaats in ieder geval zo kiezen dat geen verlengsnoer nodig is.

GEBRUIK
Als u de koffiebonen in de molen doet en de gemalen koffie eruit haalt, let er dan op dat de stekker uit de contactdoos is getrokken!
Het apparaat nooit langer dan 30 seconden ononderbroken laten lopen, omdat de motor oververhit kan raken: schade aan het apparaat!

REINIGING
Voordat u de koffiemolen reinigt, in ieder geval eerst de stekker eruit trekken.

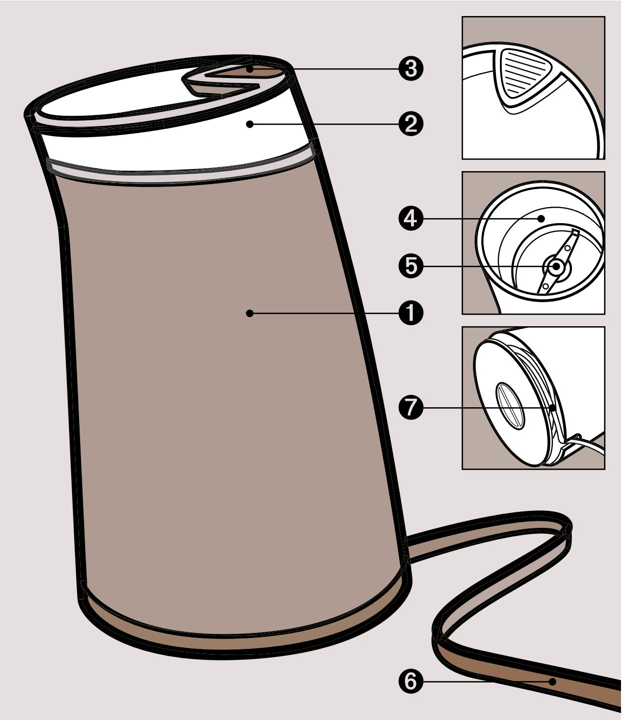
REPARATIES
Bij storingen, defect apparaat of verdenking van een defect en als u het apparaat hebt laten vallen, meteen de stekker uit de contactdoos trekken. Nooit een beschadigd apparaat in gebruik nemen. Het openen van het huis is ten strengste verboden.
Voor een controle, voor elektrische of mechanische reparaties of voor het instellen brengt u de koffiemolen naar het dichtstbijzijnde BODUM®-filiaal of de dichtstbijzijnde BODUM®-winkel.

In verband met uw eigen veiligheid en de veiligheid van derden moeten de veiligheidsvoorschriften precies worden aangehouden.

Lees alle aanwijzingen!
Bewaar deze gebruiksaanwijzing!
Alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik!

GEBRUIKSAANWIJZING

OVERZICHT VAN DE ONDERDELEN EN BEDIENINGSELEMENTEN



1 **Huis**
2 **Deksel**
3 **Inschakeltoets (bedieningsstrip)**
4 **Metalen beker**
5 **Roterend mes**
6 **Stroomkabel**
7 **Kabeloproller**

UITPAKKEN

De koffiemolen is gebruiksklaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal a.u.b. volgens de voorschriften.

OPBERGVAK VOOR HET SNOER

In de koffiemolen is een opbergvak voor het snoer geïntegreerd. Om de stroomkabel op of af te rollen houdt u het onderste gedeelte van het huis met één hand vast, met de andere hand trekt u de bodem van het huis er langzaam uit. De stroomkabel kan dan in het opbergvak worden op- of afgerold. Door er licht op de drukken laat zich de bodem van het huis weer in de normale positie terugschuiven.

STROOMAANSLUITING

Denk er a.u.b. aan dat een onvakkundige omgang met stroom dodelijk kan zijn. De koffiemolen alleen op wisselstroom met een spanning van 230 V/50 Hz (120 V/60 Hz) aansluiten. Minimumbeveiliging van de contactdoos 6 ampère.

INGEBRUIKNEMING EN BEDIENING

Deze koffiemolen is uitsluitend voor het malen van koffiebonen in huishoudelijke hoeveelheden en voor particulier gebruik bestemd. Graankorrels, van welke soort dan ook, mogen er niet mee worden gemalen; het apparaat zou hierdoor worden beschadigd.
Elke technische verandering en elk verkeerd gebruik zijn wegens die hiermee verbonden gevaren ten strengste verboden!

KOFFIEMOLEN VULLEN

Als u de koffiebonen in de koffiemolen doet, let er dan op dat de stekker uit de contactdoos is getrokken.
De koffiemolen mag met maximaal 45 g koffiebonen in gebruik worden genomen. (45 g stemmen overeen met de dubbele inhoud van het deksel).

GEBRUIKSDUUR

De koffiemolen mag niet langer dan 30 seconden ononderbroken in gebruik zijn, omdat de motor oververhit kan raken: brandgevaar!

MALEN VAN DE KOFFIEBONEN

– Zet het deksel er na het vullen van de koffiemolen zo op dat de bedieningsstrip op het deksel in de hiervoor bestemde uitsparing in het huis past.
– De koffiemolen is bedrijfsklaar als de stekker in de contactdoos is gestoken.
– Bedien de inschakeltoets en houd het deksel tijdens het malen goed vast.
– Na het malen de stekker eruit trekken en de koffiemolen leeg maken.

REINIGING / OPBERGEN / ONDERHOUD

REINIGING

– Het apparaat altijd meteen na gebruik reinigen.
– Het apparaat nooit met water reinigen of in het water dompelen.
– De metalen beker kan met een zachte, droge kwast worden schoongemaakt.

OPBERGEN

– Wordt het apparaat niet gebruikt, schakel het dan uit en trek de stekker uit de contactdoos.
– Bewaar de koffiemolen op een droge en voor kinderen ontoegankelijk plaats.

ONDERHOUD

Behalve af en toe een functiecontrole heeft de koffiemolen geen onderhoud nodig.

STORINGEN

Bij storingen, defect apparaat of verdenking van een defect en als u het apparaat hebt laten vallen, meteen de stekker uit de contactdoos trekken. Laat het apparaat door het dichtstbijzijnde geautoriseerde BODUM®-filiaal controleren en, indien nodig, repareren. Reparaties van de koffiemolen mogen alleen door geautoriseerd servicepersoneel worden uitgevoerd. Door niet-vakkundige reparaties kunnen ernstige gevaren voor de gebruiker ontstaan. Bij onvakkundige reparaties kunnen wij ons niet voor eventuele schade aansprakelijk stellen. In dit geval vervalt ook de garantieclaim.

DEPONEREN VAN AFVALSTOFFEN

Uitgediende apparaten meteen onbruikbaar maken. Stekker eruit trekken en stroomkabel doorsnijden. Uitgediende apparaten moeten, indien mogelijk, bij een openbare verzamelplaats worden afgegeven.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning		230 V/50 Hz – 20 V/60 Hz
Nominaal vermogen		120 watt
Maalsysteem		roterend mes
Afmetingen (doorsnede x hoogte)		ca. 10 x 17,2 cm
Gewicht		ca. 700 g
Kabellengte		ca. 80 cm
Materiaal	– huis	ABS
	– deksel	SAN
	– metalen beker	roestvrij staal
	– roterend mes	roestvrij staal
Korte gebruiksduur		max. 30 seconden
Inhoud		max. 45 g koffiebonen
Veiligheidsdeksel		aanwezig
Veiligheids-inschakeltoets		aanwezig
Ontstoord		volgens EU-richtlijn 87/308/EWG
Keuringen		GS, UL, CE
Productgarantie		2 jaar

In het belang van de verdere technische ontwikkeling zijn constructie- of uitvoeringswijzigingen aan het apparaat voorbehouden.

ボダムへようこそ

この度はボダム社の電動ブレードアーム式コーヒーグラインダー「C-ミル・コーヒーグラインダー」をお買い上げいただき、ありがとうございます。
ご使用前にこの取扱説明書をよくお読みください。

コーヒーグラインダー

ボダム社コーヒーグラインダーをお買い上げいただいた皆様へ
本製品は、標準的な家庭に必要な分量だけコーヒー豆を挽けるよう開発された、家庭専用のコーヒーグラインダーです。本製品を穀物の粉砕に使用しないでください。穀物の粉砕は、器具の故障を引き起こす恐れがあります。他の電気器具の場合と同様に、本製品の取扱いには細心の注意を払い、人の負傷／火傷、あるいは器具の損傷を未然に防がなければなりません。ご使用前にこの取扱説明書をよくお読みになり、安全上の注意をお守りください。
本書の内容を把握されていない方は、コーヒーグラインダーを使用しないでください。

安全上の注意

危険！　感電・漏電による死亡事故の恐れがあります。
コーヒーグラインダーに水などの液体がからからないよう、十分注意してください。感電・漏電の恐れがあります。

お子様の安全確保
お子様がコーヒーグラインダーで遊ばないようご注意ください。お子様は電気器具の危険性を理解できません。

電　源
本製品は、必ず230V / 50Hzの交流電源でご使用ください。コンセント用ヒューズの容量は6アンペア以上とします。

電源コード
電源コードに破損がある場合は、本製品をお使いにならないでください。最寄りのボダム社指定販売店にお持ちになり、破損したコードおよびプラグを交換してもらってください。電源コードが家具などの角で擦られたり、鋭利なものに押し付けられたりしないよう注意します。さらに、熱を持つものの上にコードを通したり掛けたりしないように、またコードに油がかからないように目を配ります。電源コードを持って器具を運んだり、引っ張ったりしないでください。濡れた手で電源プラグをコンセントから抜かないでください。プラグを抜くときは、電源コードを持たずに必ず先端のプラグを持って引き抜きます。

配　置
本製品はテーブルなどの平らな場所に配置します。熱を持ったものの上やガスコンロの近くには置かないでください。本体が溶ける恐れがあります。延長コードを使わずに済む場所を選んでください。

使　用
コーヒー豆の充填と粉砕後の粉の取出しは、電源プラグがコンセントに差し込まれていないことを確認したうえで行ってください。本製品を連続して30秒以上使用しないでください。30秒以上の連続使用は、モーターの過熱、引いては器具の故障を引き起こす恐れがあります。

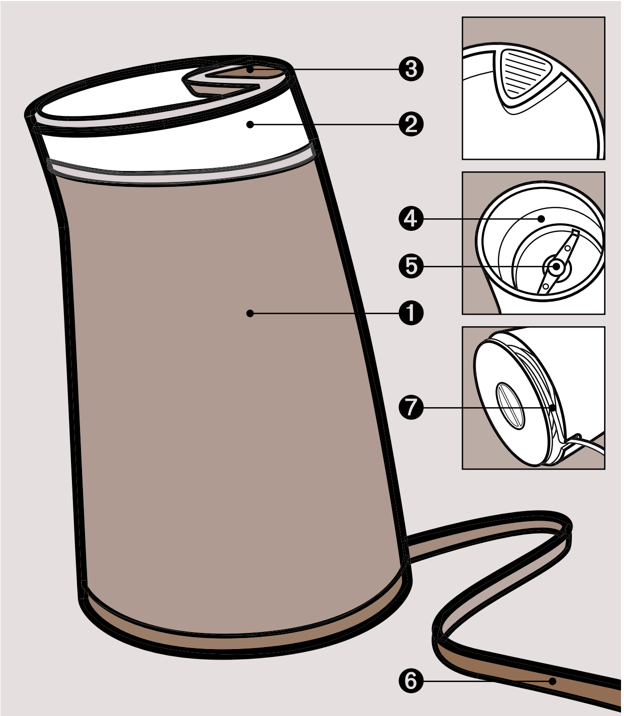
お手入れ
コーヒーグラインダーのお手入れは、電源プラグをコンセントから抜いたうえで行ってください。

修　理
お故障の場合、あるいは落下や損傷により故障が疑われる場合は、ただちに電源プラグを抜いてください。故障した器具は決して使用しないでください。本体部分は絶対に開けないでください。最寄りのボダム社支店もしくは指定販売店に、ご使用のコーヒーグラインダーの検査、修理、または電気的／機械的調整を依頼してください。

本製品をお使いになるご本人とまわりの方々の安全を確保するため、安全上の注意を厳守してください。

この取扱説明書をよくお読みになり、正しくご使用ください。
本書は大切に保管してください。
本製品は家庭用です。

各部の名称



❶ 本体
❷ 上蓋
❸ オン／オフボタン
（三角部分）
❹ 金属容器
❺ ブレードアーム
❻ 電源コード
❼ コード収納部

梱包を解く

コーヒーグラインダーを箱から取り出したら、準備完了です。梱包材は環境に害のない方法で処分してください。

コード収納部

- コーヒーグラインダーにはコード収納部が組み込まれています。片手で本体下部を支えながら、もう一方の手で本体底面をゆっくりと引き出すと、収納部が現れます。電源コードを巻き付けたら、あるいは引き出したら、本体底面を元の位置まで静かに押し戻します。

電　源

本製品は、必ず230V / 50Hz（120V / 60Hz）の交流電源でご使用ください。コンセント用ヒューズの容量は6アンペア以上とします。

設置と運転

本製品は、標準的な家庭に必要な分量だけコーヒー豆を挽けるよう開発された、家庭専用のコーヒーグラインダーです。本製品を穀物の粉砕に使用しないでください。穀物の粉砕は、器具の故障を引き起こす恐れがあります。
改造や誤用は非常に危険ですので、絶対に行わないでください。

コーヒー豆を充填する

コーヒー豆の充填は、電源プラグがコンセントに差し込まれていないことを確認したうえで行ってください。
一度に充填できるコーヒー豆の分量は45gまでとします（上蓋2杯分が45gです）。

運転時間

モーターの過熱を防ぐため、コーヒーグラインダーを連続して30秒以上使用しないでください。モーターが過熱すると、火傷を負う恐れがあります。

コーヒー豆を挽く

- コーヒー豆を充填したら、上蓋をかぶせ、上蓋の三角部分を本体のスロットにはめ込みます。
- 電源プラグをコンセントに差し込みます。
- オン／オフボタンを押してコーヒー豆の粉砕を開始します。粉砕中は上蓋を手でしっかり押えてください。
- 粉砕が終わったら、まず電源プラグをコンセントから抜き、その後で中身を取り出します。

お手入れ / 保　管 / メンテナンス

お手入れ

- 本製品は使用後すぐにお手入れするよう心掛けてください。
- 絶対に水で洗ったり、水につけたりしないでください。
- 金属容器は乾いた柔らかいブラシでお手入れすることができます。

保　管

- 本製品をお使いにならないときは、スイッチを切り、電源プラグを抜いておいてください。
- お子様の手が届かない安全な場所に保管してください。湿気の多い場所は避けてください。

メンテナンス

メンテナンスは不要ですが、機能点検は時々行ってください。

故　障

器具が故障した場合、あるいは故障が疑われる場合は、ただちに電源プラグを抜いてください。最寄りのボダム社指定販売店に検査してもらい、必要であれば修理を依頼してください。コーヒーグラインダーの修理は、正式なサービス担当者のみが行うものとします。担当者以外の人による不適切な修理は、非常に危険です。不適切な修理によって生じた損害については、ボダム社は責任を負いかねます。このような場合保証は無効となります。

廃　棄

本製品を廃棄するときは、コンセントからプラグを抜き、電源コードを切断してください。こうして確実に使用不能な状態にしたうえで、公共のゴミ処理場に廃棄してください。

仕　様

定格電圧		230V / 50Hz - 120V / 60Hz
定格出力		120ワット
粉砕方式		ブレードアーム式
寸法（直径×高さ）		約10×17.2cm
重量		約700g
コードの長さ		約80cm
材質	- 本体	ABS
	- 上蓋	SAN
	- 金属容器	ステンレス鋼
	- ブレードアーム	ステンレス鋼
1回の運転時間		30秒以内
最大容量		コーヒー豆45g
安全蓋		あり
安全オン／オフボタン		あり
消音試験		EUガイドライン87/308/EWG,
		GS, UL, CEに準ずる
製品保証期間		2年

ボダム社は、技術的改善のため、本製品の構造もしくは設計を変更する権利を有します。

SALES OFFICES

BODUM® (Benelux) B.V.
Beneluxstraat 2
NL-6014 CC Ittervoort
T 0031 475 560 100
F 0031 475 561 001
bodum@bodum.nl

BODUM® (España) S.A.
P.A.E. Neisa Norte
Avenida Valdelaparra
27-Nave 15, Edf. III
ES-28100 Alcobendas (Madrid)
T 0034 91 661 39 78
F 0034 91 661 38 79
bodum@teleline.es

BODUM® (France) SA
Parc haute technologie
27, rue Georges Besse
FR-92183 Antony cedex
T 0033 01 42 37 27 28
F 0033 01 42 37 41 20
bodum.fr@wanadoo.fr

BODUM® Inc.
1860 Renaissance Blvd.
Suite 201
USA-Sturtevant, WI 53177
T 001 262 884 46 50
F 001 262 884 46 55
boduminc@execpc.com

BODUM® (Italia) S.r.l
Via V. Monti, 21
IT-20123 Milano
T 0039 02 4800 36 30
F 0039 02 4800 37 61
bodum@net-one.it

BODUM® (Japan) Co., Ltd.
11-1 Sarugakucho
Shibuya-ku
JP-150-0033 Tokyo
T 0081 3 5458 2770
F 0081 3 5459 8389

Peter BODUM® GmbH
Feldstrasse 3B
Postfach 1164
DE-24559 Kaltenkirchen
T 0049 04191 9983 0
F 0049 04191 2969

BODUM® (Portuguesa) S.A.
Zona Industrial Municipal
ADIÇA
Apartado 8
PT-3460-909 Tondela
T 00351 232 81 99 00
F 00351 232 81 99 03
bodum@bodum.pt

BODUM® (Schweiz) AG
Kantonsstrasse 100
Postfach 463
CH-6234 Triengen
T 0041 41 935 45 00
F 0041 41 935 45 80
bodumag@bodum.com

BODUM® (Skandinavien) A/S
Vibe Allé 4
DK-2980 Kokkedal
T 0045 49 14 80 00
F 0045 49 18 18 44

BODUM® (Skandinavien) A/S
Afdeling Norge
Hovfaret 4
NO-0275 Oslo
T 0047 22 51 36 30
F 0047 22 51 36 36

BODUM® (Skandinavien) A/S
Afdeling Sverige
Vibe Allé 4
DK-2980 Kokkedal
T 0046 8 716 91 61
F 0046 8 718 23 27

BODUM® (Taiwan)
7th Floor, 5 Kwo Kang Road,
TW-205 Keelung City
T 00886 24 58 38 48
F 00886 24 58 38 36
bodumtwn@ms43.hinet.net

BODUM® (U.K.) Ltd.
Grange Park 1
Cheaney Drive
Grange Park South
GB-Northampton NN4 5FB
T 0044 1604 826 888
F 0044 1604 826 889

BENELUX

BODUM® CAFE & HOME STORE
Burg. Loeffplein 1
NL-5211 RX's-Hertogenbosch
Opening: Winter 2001

SHOP-IN-SHOP
Bijenkorf, Rotterdam

CANADA

SHOP-IN-SHOP
The Bay
La Baie

DENMARK

BODUM® HOME STORE
Østergade 10
DK-1100 København K
T 0045 33 36 40 80
F 0045 33 36 40 89
shop.kbh@bodum.com

SHOP-IN-SHOP
Illum
Magasin Du Nord
Bahne

FRANCE

BODUM® HOME STORE
Carrousel du Louvre
3, allée de Rivoli
99, rue de Rivoli
FR-75001 Paris
T 0033 1 42 60 47 11
F 0033 1 42 96 18 35
shop.louvre@bodum.com

BODUM® FACTORY OUTLET
La Vallée Shopping Village
Centre Commercial
Val d'Europe
3, course de la Garonne
FR-77700 Serris
T 0033 1 64 63 26 25
F 0033 1 64 63 23 31
shop.serris@bodum.com

SHOP-IN-SHOP
Le bon Marché
Galleries Lafayette
Printemps

GERMANY

SHOP-IN-SHOP
KaDeWe
Karstadt
Kaufhof

GREECE

BODUM® HOME STORE
55, Kyprou str.
GR-16674 Glyfada
T 00301 89 85 300
F 00301 89 85 302

ITALY

SHOP-IN-SHOP
La Rinascente Milano
Cucina Srl.

JAPAN

BODUM® HOME STORE
Daikanyama
11-1 Sarugakucho
Shibuya-ku
JP-150-0033 Tokyo
T 0081 3 5458 2770
F 0081 3 5459 8389

BODUM® HOME STORE
Keikyu Shopping Plaza
Wing Takanawa
4-10-18, Takanawa
Minato-ku
JP-Tokyo
T 0081 3 5795 2668
F 0081 3 5795 2669

BODUM® HOME STORE
Fukuya-Hiroshimaekimae 6F
9-1 Matsubara-cho
Minami-ku
JP-732-0822 Hiroshima
T 0081 82 568 3614
F 0081 82 568 3614

BODUM® FACTORY OUTLET
Gotemba Premium Outlet
Section 550
JP-1312 Fukazawa
Gotemba-shi, Shizuoka
T 0081 550 81 3118
F 0081 550 81 3118

BODUM® FACTORY OUTLET
Osaka Outlet
3-28
Orai Minami, Rinku
Izumisano-shi
JP-Osaka
T 0081 724 58 4628
F 0081 724 58 4688

SHOP-IN-SHOP
Illums Ikebukuro
Illums Higashi Totsuka

JORDAN

BODUM® HOME STORE
15 Abdulrahim Alhaj
Mohamed Street
Mac Donald's Building
Swefieh Amman
T 00962 6 585 1030
F 00962 6 553 6249

KUWAIT

SHOP-IN-SHOP
Imporio Mall
Kuwait City
Kuwait

LATVIA

SHOP-IN-SHOP
Shop Laura

LITHUANIA

BODUM® HOME STORE
Gedimino av. 26
LT-2057 Vilnius
T 00370 2 61 41 75
F 00370 2 67 27 93

MALAYSIA

SHOP-IN-SHOP
CK Tangs, Kuala Lumpur

NORWAY

SHOP-IN-SHOP
Stensbak, Oslo
Verket Interior, Bærums Verk

SAUDI ARABIA

BODUM® HOME STORE
Al Rashid Mall
Shop number FB34
P.O.Box 4702
SA-31952 Al Khobar
T 00966 3 898 7695
F 00966 3 896 1238

BODUM® HOME STORE
Kingdom Center
Olia street
Shop number A22
P.O.Box 29805
SA-11467 Riyadh
T 00966 1 478 9909
F 00966 1 478 3858

SINGAPORE

SHOP-IN-SHOP
Robinsons, Singapore
Takeshimaya, Singapore

SPAIN

SHOP-IN-SHOP
La Oca Outlet
Vinçon
El Corte Ingles

SWITZERLAND

BODUM® HOME STORE
Weinmarkt 7
CH-6000 Luzern 5
T 0041 41 412 38 38
F 0041 41 412 38 39
shop.luzern@bodum.com

BODUM® HOME STORE
Limmatquai 72
CH-8001 Zürich
T 0041 01 253 17 15
F 0041 01 253 17 18
shop.zuerich@bodum.com

BODUM® CAFE & HOME STORE
Metallicenter
Baarerstrasse 22
CH-6300 Zug
T 0041 41 711 48 79
F 0041 41 711 48 80

BODUM® CAFE & HOME STORE
Waisenhausplatz 22
CH-3011 Bern
Opening: Winter 2001

BODUM® CAFE & HOME STORE
Emmen-Center
Stauffacherstrasse 14
CH-6020 Emmenbrücke
Opening: Winter 2001

SHOP-IN-SHOP
Loeb AG
Jelmoli SA
Coop

TAIWAN

BODUM® HOME STORE
No. 130, Sec. 4
Chung Hsiao East Road
TW-106 Taipei
Taiwan, R.O.C.
T 00886 2 2740 6591
F 00886 2 2740 6700

SHOP-IN-SHOP
Idee
Mitsukoshi Taichung

TURKEY

BODUM® HOME STORE
(Bagdat Cad).
Kazim Özalp Sok.
Hayriye Apt. No. 8/1
TR-Saskinbakkal, Istanbul
T 0090 216 385 49 23
F 0090 216 385 48 74

BODUM® HOME STORE
Aytas Zücciye Dayanikli
Tüketim Mallari Gida
Turizm ve San. Ltd. Sti.
As Mekez Yalova Yolu 9. Km
No. 7
TR-Bursa

BODUM® HOME STORE
Kortez Dayanikli Tketim
Mallari Sti.
Bagdat Cad. Hasan Ali Yücel
Sok. No. 224/6
TR-Ciftehavuclar, Istanbul
T 0090 216 386 82 12
F 0090 216 411 46 27

BODUM® HOME STORE
Dekart Mimarlik Planlama
Reklam Sanayi Ticaret
Ltd. Sti.
1381 Sok. No. 11/A
TR-Alsancak, Izmir
T 0090 232 421 22 03
F 0090 232 421 97 02

UNITED KINGDOM

BODUM® HOME STORE
Covent Garden 24 Neal Street
GB-London WC2 9PS
T 0044 207 240 91 76
F 0044 207 836 27 63

BODUM® CAFE & HOME STORE
11 Mill Lane Arcade
Touchwood
GB-Solihull B91 3GS
West Midlands

SHOP-IN-SHOP
Selfridges
Brown Thomas

UNITED STATES

BODUM® CAFE & HOME STORE
413-415 W. 14th Street
New York, NY 10014
Toll free: 1-800-23-BODUM
(26386)

VIETNAM

BODUM® HOME STORE

Ho Chi Minh
1st Fl. Unit 7, Saigon Centre
65 Le Loi Boulevard
District 1
Ho Chi Minh City
T 00886 848 827 0360
F 00886 848 844 3544